



3606977964342194

## Договір надання безповоротної фінансової допомоги

## Irrevocable Financial Assistance Agreement

Акціонерне товариство «Українська залізниця» (далі – Сторона-1), яке є отримувачем безповоротної фінансової допомоги, та

Юридична особа або фізична особа-підприємець, або фізична особа, яка є надавачем (платником) фінансової допомоги на користь Сторони-1 та приєдналася до цього договору надання безповоротної фінансової допомоги (далі – Договір) шляхом акцепту (прийняття) його умов вчиненням відповідної дії у встановленому цим Договором порядку (далі – Сторона-2), **які разом іменовані – Сторони**, уклали цей Договір про нижченаведене:

### 1. Загальні положення

1.1. Цей Договір є договором приєднання у розумінні статті 634 Цивільного кодексу України за способом укладення та договором пожертви у розумінні статті 729 Цивільного кодексу України – за суттю правовідносин і може бути укладений лише шляхом приєднання Сторони-2 до Договору, що розміщений на веб-сайті Сторони-1 за адресою: <https://zalizna-rodyna.uz.gov.ua>, а саме шляхом акцепту (прийняття) його умов вчиненням дії (згідно з статтею 642 Цивільного кодексу України) з надання безповоротної фінансової допомоги у встановленому цим Договором порядку.

1.2. У порядку та на умовах, визначених цим Договором, Сторона-2 надає Стороні-1 безповоротну фінансову допомогу (далі – Фінансова допомога), а саме передає у власність Сторони-1 грошові кошти у формі безповоротної фінансової допомоги у розмірі та у порядку, визначеному Розділом 2 цього Договору.

1.3. Умовами цього Договору не передбачено повернення отриманої Стороною-1 Фінансової допомоги, а також не передбачено будь-якого виду компенсацій або оплати з боку Сторони-1 за отриману від Сторони-2 Фінансову допомогу.

Joint Stock Company “Ukrainian railways” (hereinafter referred to as “Party-1”), acting as the recipient of irrevocable financial assistance, and

A legal entity, individual entrepreneur, or individual acting as the provider (payer) of financial assistance to Party-1, who has acceded to this Irrevocable Financial Assistance Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) by accepting its terms and conditions through the performance of relevant actions in the manner prescribed by this Agreement (hereinafter referred to as “Party-2”), **collectively referred to as the “Parties”**, have entered into this Agreement as follows:

### 1. General Provisions

1.1. This Agreement constitutes an adhesion agreement within the meaning of Article 634 of the Civil Code of Ukraine by its method of execution and a charitable donation agreement within the meaning of Article 729 of the Civil Code of Ukraine by its legal nature, this Agreement may be entered into force only by accession of Party-2 to the Agreement, which is posted on the website of Party-1 at: <https://zalizna-rodyna.uz.gov.ua>, specifically by accepting its terms and conditions through the performance of an action (pursuant to Article 642 of the Civil Code of Ukraine) to provide irrevocable financial assistance in the manner prescribed by this Agreement.

1.2. Subject to the terms and conditions set forth herein, Party-2 shall provide Party-1 with irrevocable financial assistance (hereinafter referred to as the “Financial Assistance”) by transferring funds to the ownership of Party-1 in the form of irrevocable financial assistance in the amount and manner prescribed by Section 2 of this Agreement.

1.3. The terms of this Agreement do not provide for the refund of the Financial Assistance received by Party-1, nor do they provide for any type of compensation or remuneration by Party-1 for the Financial Assistance received from Party-2.



1.4. Сторони погодили, що Фінансова допомога надається Стороною-2 для підтримки працівників Сторони-1 та членів їх сімей, а також забезпечення виконання інших функцій, які здійснюються Стороною-1, що обумовлені дією воєнного стану, при цьому способи та напрямки використання Фінансової допомоги визначаються Стороною-1 самостійно. Сторона-1 має право самостійно перерозподіляти Фінансову допомогу між програмами підтримки працівників Стороною-1 та членів їх сімей залежно від актуальних потреб.

1.5. Фінансова допомога за цим Договором не є позикою в розумінні положень Цивільного кодексу України.

## **2. Розмір та порядок надання Фінансової допомоги**

2.1. Розмір Фінансової допомоги за цим Договором визначається самостійно Стороною-2 шляхом перерахування грошових коштів у валюті гривня / долар США / Євро на відповідний рахунок Сторони-1 за допомогою банківського переказу, переказу з карткового рахунку або будь-яким іншим способом у безготівковій формі.

2.2. Фінансова допомога вважається наданою Стороною-2 Стороні-1 у момент зарахування грошових коштів на поточний рахунок Сторони-1.

2.3. Банківські комісії обслуговуючого банку за перерахування/зарахування коштів (за їх наявності) кожна зі Сторін несе самостійно.

## **3. Вирішення спорів**

3.1. Усі спори, що пов'язані із цим Договором, його укладанням або такі, що виникають у процесі його виконання, вирішуються шляхом переговорів між представниками Сторін. Якщо спір неможливо вирішити шляхом переговорів, він вирішується в судовому порядку згідно з законодавством України.

1.4. The Parties have agreed that the Financial Assistance is provided by Party-2 to support the employees of Party-1 and their family members, and to ensure the performance of other functions carried out by Party-1 arising from the state of martial law; provided, however, that the methods and purposes of the use of the Financial Assistance shall be determined by Party-1 at its sole discretion. Party-1 shall have the right to independently redistribute the Financial Assistance between its employee and their family members support programs depending on current needs.

1.5. The Financial Assistance under this Agreement does not constitute a loan within the meaning of the provisions of the Civil Code of Ukraine.

## **2. Amount and procedure for providing Financial Assistance**

2.1. The amount of Financial Assistance under this Agreement shall be determined by Party-2 at its sole discretion by transferring funds in UAH, USD, or EUR to the relevant account of Party-1 via bank transfer, card transfer, or any other cashless method.

2.2. The Financial Assistance shall be deemed provided by Party-2 to Party-1 at the moment the funds are credited to the current account of Party-1.

2.3. Each Party shall independently bear any banking fees charged by its respective servicing bank for the transfer or receipt of funds (if any).

## **3. Dispute resolution**

3.1. All disputes arising out of or in connection with this Agreement, its execution, or performance shall be resolved through negotiations between the representatives of the Parties. If a dispute cannot be resolved through negotiations, it shall be settled in court in accordance with the legislation of Ukraine.



#### **4. Строк дії Договору. Внесення змін до Договору**

4.1. Цей Договір набуває чинності з моменту його укладання відповідно до п.1.1. цього Договору та діє безстроково до моменту його припинення

Стороною-1 шляхом розміщення відповідної інформації на веб-сайті Сторони-1.

4.2. Договір вважається виконаним між Стороною-1 та конкретною Стороною-2, що приєдналась до цього Договору, у момент зарахування Фінансової допомоги, наданої такою Стороною-2, на відповідний рахунок Сторони-1.

4.3. Сторона-1 має право вносити зміни (зокрема доповнення, уточнення) у цей Договір шляхом їх оприлюднення (публікації) на веб-сайті Сторони-1 за адресою: <https://zalizna-rodyna.uz.gov.ua>. Зміни (доповнення, уточнення) набувають чинності з дня, наступного за днем їх оприлюднення (публікації) на вказаному у цьому пункті веб-сайті в мережі Інтернет та поширюються на Сторону-2, яка приєдналась до Договору після набрання чинності відповідними змінами (доповненнями, уточненнями) до цього Договору. Сторона-2 не має права змінювати умов Договору, а лише може до них приєднатися. Зміни до Договору не поширюються на правовідносини, що виникли до моменту їх оприлюднення.

#### **5. Прикінцеві положення**

5.1. Договір укладений Сторонами з огляду на принцип свободи договору, дії Сторін є добровільними, такими що не суперечать законодавству України та відповідають моральним засадам суспільства.

5.2. Сторони гарантують, що на момент укладення цього Договору їх представники діють відповідно до вимог законодавства, згідно з яким вони створені, у межах наданих повноважень, жодних перешкод/заборон щодо укладання та/чи виконання цього Договору у Сторін не існує, а в іншому разі кожна Сторона несе персональну відповідальність за надання недостовірної

#### **4. Term and amendments to the Agreement**

4.1. This Agreement shall enter into force upon its execution in accordance with Clause 1.1 hereof and shall remain in effect indefinitely until terminated by Party-1 by posting relevant information on Party-1's website.

4.2. This Agreement shall be deemed performed as between Party-1 and a specific Party-2 who has acceded to this Agreement at the moment the Financial Assistance provided by such Party-2 is credited to the relevant account of Party-1.

4.3. Party-1 shall have the right to amend (including to supplement or clarify) this Agreement by publishing such amendments on Party-1's website at: <https://zalizna-rodyna.uz.gov.ua>. Such amendments (supplements or clarifications) shall take effect on the day following their publication on the aforementioned website on the Internet and shall apply to any Party-2 that accedes to the Agreement after such amendments (supplements or clarifications) have entered into force. Party-2 shall not have the right to amend the terms of the Agreement and may only accede thereto. Amendments to the Agreement shall not apply to legal relations that arose prior to the date of their publication.

#### **5. Final provisions**

5.1. The Parties have entered into force this Agreement based on the principle of freedom of contract, the actions of the Parties are voluntary and comply with the laws of Ukraine and the ethical standards of society.

5.2. The Parties warrant that at the time of entering into this Agreement, their representatives are acting in accordance with the laws under which the Parties were incorporated and within the scope of their authority. The Parties further warrant that no obstacles or prohibitions exist regarding the execution and/or performance of this Agreement; otherwise, each Party shall bear personal liability for providing



інформації. Сторона-2 звільняє Сторону-1 від будь-яких обов'язків перевірити повноваження представника Сторони-2 на здійснення платежів, передбачених цим Договором.

5.3. Сторона-2 підтверджує, що грошові кошти, які надаються як Фінансова допомога за цим Договором, отримані із законних джерел, не пов'язані з фінансуванням тероризму, відмиванням доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванням розповсюдження зброї масового знищення, а також що Сторона-2 не перебуває під дією санкцій відповідно до законодавства України.

5.4. У разі надання Стороною-2 персональних даних такі дані обробляються Стороною-1 відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» виключно з метою виконання цього Договору та у межах, необхідних для реалізації його положень.

5.5. Сторони підтверджують, що вони усвідомлюють усі ризики пов'язані з виконанням умов цього Договору, який укладається в умовах дії воєнного стану в Україні, введеним (продовженим) відповідним Указом Президента України.

5.6. Цей Договір укладений при повному розумінні Сторонами його умов та термінології. Цей Договір укладено українською та англійською мовами. У разі виникнення суперечностей перевагу матиме український текст Договору. Договір у повному тексті та чинній редакції оприлюднений (розміщений) на веб-сайті Сторони-1 за адресою: <https://zalizna-rodyna.uz.gov.ua>.

5.7. Цей Договір укладений в електронній формі та має таку ж юридичну силу, як і договір, укладений у письмовій формі на паперових носіях і не потребує підписання Сторонами.

5.8. У випадках, не передбачених цим Договором, Сторони керуються законодавством України.

5.9. Сторона-1 зобов'язується не рідше одного разу на рік публікувати на веб-сайті Сторони-1 за адресою: [inaccurate information. Party-2 hereby indemnifies and holds Party-1 harmless from any obligation to verify the authority of Party-2's representative to make the payments provided for herein.](https://zalizna-</a></p></div><div data-bbox=)

5.3. Party-2 confirms that the funds provided as Financial Assistance under this Agreement are obtained from legitimate sources and are not related to terrorist financing, money laundering, or the financing of the proliferation of weapons of mass destruction, also Party-2 further represents that it is not subject to any sanctions under the laws of Ukraine.

5.4. Any personal data provided by Party-2 shall be processed by Party-1 in accordance with the Law of Ukraine "On Protection of Personal Data" solely for the purpose of the performance of this Agreement and to the extent necessary for the implementation of its provisions.

5.5. The Parties confirm that they are aware of all risks associated with the performance of this Agreement, which is entered into under the state of martial law in Ukraine, as introduced (extended) by the relevant Decree of the President of Ukraine.

5.6. This Agreement is entered into force with the Parties' full understanding of its terms and terminology. This Agreement is executed in Ukrainian and English. In the event of any discrepancies, the Ukrainian text shall prevail. The full and current version of this Agreement is published (posted) on Party-1's website at: <https://zalizna-rodyna.uz.gov.ua>.

5.7. This Agreement is entered into force in electronic form and shall have the same legal force and effect as an agreement executed in writing on paper; it does not require signing by the Parties.

5.8. In cases not provided for herein, the Parties shall be governed by the laws of Ukraine.

5.9. Party-1 undertakes to publish a report on the use of the received Financial Assistance on Party-1's website at:



[rodyna.uz.gov.ua](http://rodyna.uz.gov.ua) звіт про використання отриманої Фінансової допомоги за формою, визначеною Стороною-1 на власний розсуд. Такий звіт може містити узагальнену (агреговану) інформацію без розкриття персональних даних або іншої інформації з обмеженим доступом.

5.10. Усі матеріали, розміщені на веб-сайті Сторони-1, є об'єктами права інтелектуальної власності Сторони-1 або використовуються нею на законних підставах. Надання Фінансової допомоги за цим Договором не надає Стороні-2 будь-яких прав інтелектуальної власності щодо таких матеріалів.

## **6. Місцезнаходження та реквізити Сторони-1**

Акціонерне товариство «Українська залізниця» (АТ «Укрзалізниця») ЄДРПОУ 40075815 Місцезнаходження: 03150, Україна, м. Київ, вул. Єжи Гедройця, 5  
Електронна пошта: [uz@uz.gov.ua](mailto:uz@uz.gov.ua)

### **Банківські реквізити Сторони-1:**

#### **Для UAH Банк отримувача:**

АТ «Ощадбанк» Україна, 79000, Львів, вул. Січових Стрільців, 9  
IBAN UA283257960000026007302473082  
ЄДРПОУ 40075815

#### **Для USD Beneficiary bank:**

JSC «Oschadbank» Ukraine, 79000, Lviv, 9 Sichovyh Striltsiv  
IBAN: UA283257960000026007302473082  
SWIFT: COSBUAUKLVI

#### **Банк-кореспондент:**

THE BANK OF NEW YORK MELLON, New York,  
SWIFT: IRVTUS3N, Acc. № 8901395722  
**або**  
CITIBANK N.A., New York,  
SWIFT: CITIUS33, Acc. № 36128911  
**або**

[rodyna.uz.gov.ua](http://rodyna.uz.gov.ua) at least once a year, in a form determined by Party-1 at its sole discretion. Such report may contain summarized (aggregated) information without disclosing personal data or other restricted information.

5.10. All materials posted on Party-1's website are the intellectual property of Party-1 or are used by it on a lawful basis. The provision of Financial Assistance under this Agreement does not grant Party-2 any intellectual property rights regarding such materials.

## **6. Legal address and contact details of Party-1**

Joint Stock Company "Ukrainian railways" (JSC "Ukrainian railways");  
EDRPOU Code: 40075815; Registered Address: 5 Jerzy Giedroyc St., Kyiv, 03150, Ukraine; Email: [uz@uz.gov.ua](mailto:uz@uz.gov.ua)

### **Bank Details of Party-1:**

#### **For UAH payments:**

Beneficiary Bank: JSC "Oschadbank"  
Bank Address: 9 Sichovykh Striltsiv St., Lviv, 79000, Ukraine  
IBAN: UA283257960000026007302473082  
EDRPOU Code: 40075815

#### **For USD payments:**

Beneficiary Bank: JSC "Oschadbank"  
Bank Address: 9 Sichovykh Striltsiv St., Lviv, 79000, Ukraine  
IBAN: UA283257960000026007302473082  
SWIFT: COSBUAUKLVI

#### **Correspondent Bank:**

THE BANK OF NEW YORK MELLON, New York,  
SWIFT: IRVTUS3N, Acc. № 8901395722  
**or**  
CITIBANK N.A., New York,  
SWIFT: CITIUS33, Acc. № 36128911  
**or**



COMMERZBANK AG, Frankfurt am Main,  
SWIFT: COBADEFF, Acc. № 4008865941/00

COMMERZBANK AG, Frankfurt am Main,  
SWIFT: COBADEFF, Acc. № 4008865941/00

**Для EUR**

Beneficiary bank: JSC «Oschadbank» Ukraine,  
79000, Lviv, 9 Sichovyh Striltsiv  
IBAN: UA283257960000026007302473082  
SWIFT: COSBUAUKLVI

**For EUR payments:**

Beneficiary Bank: JSC “Oschadbank”  
Bank Address: 9 Sichovykh Striltsiv St., Lviv,  
79000, Ukraine  
IBAN: UA283257960000026007302473082  
SWIFT: COSBUAUKLVI

**Банк-кореспондент:**

COMMERZBANK AG, Frankfurt am Main,  
SWIFT: COBADEFF, Acc. № 4008865941/01  
**або**  
RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG,  
Vienna,  
SWIFT: RZBAATWW, Acc. № 1-55.073.621  
**або**  
CITIBANK N.A., London, SWIFT: CITIGB2L,  
Acc. № 10471062

**Correspondent Bank:**

COMMERZBANK AG, Frankfurt am Main,  
SWIFT: COBADEFF, Acc. № 4008865941/01  
**or**  
RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL AG,  
Vienna,  
SWIFT: RZBAATWW, Acc. № 1-55.073.621  
**or**  
CITIBANK N.A., London, SWIFT: CITIGB2L,  
Acc. № 10471062

На електронний документ накладено: 2 (Два) підписи чи печатки:  
На момент друку копії, підписи чи печатки перевірено:  
Програмний комплекс: eSign v. 2.3.0;  
Засіб кваліфікованого електронного підпису чи печатки: ПТ Користувач ЦСК-1  
Експертний висновок: №04/05/02-1277 від 09.04.2021;  
Цілісність даних: не порушена;



3606977964342194



Підпис № 1 (реквізити підписувача та дані сертифіката)  
Підписувач: Медяник Євген Олегович 3299203791; посада: Директор департаменту;  
Належність до Юридічної особи: АТ "УКРЗАЛІЗНИЦЯ";  
Код юридичної особи в ЄДР: 40075815;  
Серійний номер кваліфікованого сертифіката: 04AAB84E099FA66304000000D670300FE8D1000;  
Видавець кваліфікованого сертифіката: КНЕДП ЦСК Укрзалізниці;  
Тип носія особистого ключа: Незахищений;  
Тип підпису: Удосконалений;  
Сертифікат: Кваліфікований;  
Час та дата підпису (позначка часу для підпису): 11:41 08.06.2026;  
Чинний на момент підпису. Підтверджено позначкою часу для підпису від АЦСК (кваліфікованого надавача електронних довірчих послуг)  
Час та дата підпису (позначка часу для даних): 11:41 08.06.2026;  
Чинний на момент підпису. Підтверджено позначкою часу для даних від АЦСК (кваліфікованого надавача електронних довірчих послуг)

Підпис № 2 (реквізити підписувача та дані сертифіката)  
Підписувач: Гриценко Лідія Володимирівна 3068105444; посада: Член правління;  
Належність до Юридічної особи: АТ "УКРЗАЛІЗНИЦЯ";  
Код юридичної особи в ЄДР: 40075815;  
Серійний номер кваліфікованого сертифіката: 04AAB84E099FA66304000000AF9A03003A451100;  
Видавець кваліфікованого сертифіката: КНЕДП ЦСК Укрзалізниці;  
Тип носія особистого ключа: Незахищений;  
Тип підпису: Удосконалений;  
Сертифікат: Кваліфікований;  
Час та дата підпису (позначка часу для підпису): 12:20 08.06.2026;  
Чинний на момент підпису. Підтверджено позначкою часу для підпису від АЦСК (кваліфікованого надавача електронних довірчих послуг)  
Час та дата підпису (позначка часу для даних): 12:20 08.06.2026;  
Чинний на момент підпису. Підтверджено позначкою часу для даних від АЦСК (кваліфікованого надавача електронних довірчих послуг)